

# Vue du perron

VOLUME 7, NUMÉRO 3

AUTOMNE 1998

BULLETIN  
TRIMESTRIEL

BULLETIN DE L'ASSOCIATION DES FAMILLES PERRON D'AMÉRIQUE INC.



*MERCI À L'ITA DE SAINT-HYACINTHE  
ET AU BUREAU DE TOURISME ET DES CONGRÈS!*

Membre # 148 de la Fédération des familles-souches québécoises inc.

# Association des familles Perron d'Amérique inc.

C.P. 6700, SILLERY (QUÉBEC) CANADA G1 T 2W2

Fondée en avril 1991, l'Association des familles Perron d'Amérique inc. est un organisme à but non lucratif qui a pour objectifs:

- ▶ de regrouper tous les descendants en ligne directe ou par alliance des ancêtres Perron;
- ▶ de faire connaître l'histoire de ceux et celles qui ont porté ce patronyme;
- ▶ de conserver le patrimoine familial;
- ▶ d'amener chaque Perron à découvrir ses racines et raconter sa petite histoire;
- ▶ de réaliser un dictionnaire généalogique;
- ▶ d'organiser des rencontres régionales et des rassemblements nationaux;
- ▶ de promouvoir et favoriser diverses activités;
- ▶ d'accroître et favoriser les communications et les échanges de renseignements généalogiques et historiques entre ses membres;
- ▶ de susciter le sens d'unité, de fierté et d'appartenance parmi ses membres.

Founded in April 1991, the Association des familles Perron d'Amérique inc. is a non-profit organization and pursues the following objectives:

- ▶ to document all the descendants, in a direct line or by marriage, of the Perron ancestors;
- ▶ to make known the history of all the women and men who bore that name;
- ▶ to preserve the family patrimony;
- ▶ to prompt every Perron to discover their roots and tell their own story;
- ▶ to build-up and publish the family tree;
- ▶ to organize regional meetings and nation-wide gatherings;
- ▶ to promote and encourage various activities;
- ▶ to increase and encourage communications as well as historical and genealogical exchanges between its members;
- ▶ to instill a sense of unity, pride and belonging amongst its members.

## Cotisation annuelle — Membership

Membre régulier (Regular member) . . . . .	20 \$
Membre bienfaiteur (Benefactor member) . . . . .	40 \$
Membre à vie (Life member) . . . . .	400 \$

Cette cotisation donne droit: à la carte de membre — au Passeport-Perron — au bulletin *Vue du perron* (4 parutions par année) — à des renseignements historiques et généalogiques — à des rencontres et des activités sociales — à des assemblées annuelles...

Membership Privileges: membership card — Perron-Passport — *Vue du perron* bulletin (4 per year) — historical and genealogical information — meetings and social activities — annual meetings...

Comité du bulletin: Cécile et Rita

Tirage: 500 exempl. / Prix: 5 \$ non-membres

Note: Dans le texte, le masculin représente aussi le féminin.

Vous pouvez nous rejoindre:  
Tél. et télécopieur: (514) 696-0835  
@dresse INTERNET (site WEB)  
<http://www.oricom.ca/pperron/>

## Conseil d'administration 1998 — 1999

### Exécutif

Présidente . . . . .	Cécile (Ile Bizard)
Vice-Présidente . . . . .	Marlène (Rawdon)
Vice-Présidente . . . . .	Francine (LaPlaine)
Trésorier . . . . .	Pierre (Sainte-Foy)
Secrétaire . . . . .	Gilles (Jonquière)

### Administrateurs

Jean-Claude (Isle-aux-Coudres)	Normand (Gatineau)
Jeannine (Portneufville)	Raymonde (Montréal)
Michel (Nepean)	Simone (Beloeil)

## SOMMAIRE

De la présidente . . . . .	p.3-4
Rapport de la présidente . . . . .	p.5-10
Saint-Hyacinthe la Jolie . . . . .	p.11-15
Déroulement du lancement de la biographie de François Perron . . . . .	p.16
Voyage en Louisiane . . . . .	p.17
Rapport du trésorier et du vérificateur . . . . .	p.18
Bilan au 30 avril 1998 . . . . .	p.19
États des résultats au 30 avril 1998 . . . . .	p.20
Joseph Léonide Perron . . . . .	p.21-22
Généalogie: Joseph Léonide Perron . . . . .	p.22
Echos des Perron . . . . .	p.23

# De la plume de la présidente,

**[II] voit le plus loin qui vole le plus haut**

Richard Bach

Chers membres,

D'après les lettres que nous continuons de recevoir, les invités qui ont répondu à l'appel les 15 et 16 août derniers, se disent heureux du déroulement de notre rassemblement à Saint-Hyacinthe. La généreuse participation, aux ateliers-causeries, de nos talentueux conteurs du jour, a fait naître un immense sentiment de fierté dans le coeur de tous et pour cela, nous les remercions. Nous invitons tous ceux qui n'ont pu assister à ce dernier rassemblement, à lire le compte-rendu que Gilles s'est empressé de préparer et qui est accompagné de photos.

L'Association a des projets en préparation et certains ont été annoncés au rassemblement, entre autres, l'intention de profiter des Fêtes de la Francophonie en Louisiane pour y effectuer notre voyage en 1999, et la possibilité de faire nommer une rue François Peron à La Rochelle. Tous les détails vous seront offerts dans les bulletins futurs.

Un nouveau Conseil a été élu à l'assemblée générale. Le mandat de ce nouveau Conseil s'étend jusqu'en août 1999, année désignée **Année de la tolérance** par les Nations Unies. Le Conseil, qui représente l'ensemble des membres, est sensibilisé aux différences qui existent dans notre grande famille Perron. Que ces différences proviennent de la nationalité, de la langue ou de la religion, elles ne devraient à aucun moment nuire à notre bonne entente fraternelle. En fait, nous recommandons plus que la simple tolérance; encore plus que tolérer - qui par soi-même est peu méritoire -; encore plus qu'accepter - qui est plus haut placé à l'échelle du mérite -, nous recommandons d'**embrasser** ces différences. Car c'est en faisant preuve d'une saine ouverture d'esprit et de coeur que nous assurerons à notre Association le degré de maturité et la stabilité dont elle a besoin pour continuer de croître et survivre à travers les futures générations. Notre devise **TOUJOURS EN MARCHÉ** serait bien vide de sens si elle ne signifiait que le mouvement physique. Elle a une portée beaucoup plus grande: celle de l'expansion de l'esprit et de l'âme qui mène à la seule, vraie fraternité.

Embrasser les différences, n'est-ce pas là l'occasion de voler plus haut, comme le Jonathan de Richard Bach<sup>1</sup> qui avait découvert "un sens plus noble à la vie" que ses confrères ailés qui, eux, se contentaient de ne regarder que le sol?

1 Jonathan Livingston le Goéland par Richard Bach, Flammarion 1973

*Plume*

Nous n'avons pas eu l'occasion de remercier officiellement Roger dont la présence à la table des administrateurs a toujours été des plus bénéfiques. Par ses interventions judicieuses, sa facilité de travailler en équipe, il a su, soyez-en assurés, vous représenter dignement. Les noms de ceux qui se portent bénévoles pour servir sont peut-être enregistrés dans les archives de l'AFPA, mais plus encore, ils restent gravés dans le coeur de tous nos membres. Merci Roger! Bienvenue, Raymonde et Francine.

# Message from the President,

*[He] sees farthest who flies highest*

Richard Bach

Dear Members,

Participants at the 15 and 16 August Perron gathering in Saint-Hyacinthe are still sending us their appreciation. Talks presented by our gifted speakers made everybody proud and we thank all those generous members for telling us about the lives and achievements of their elders. Those of you who did not attend the gathering are invited to read on; Gilles has written a report which follows, complete with pictures.

The Association is planning several projects some of which were unveiled during the Perron gathering: one concerns a trip to Louisiana which we would like to take in 1999, year of the Acadians' celebrations; the other is the possibility to have a street of La Rochelle named after François Peron. All details will be given in future bulletins.

A new Board of administrators was elected at the General Assembly. The mandate of this new board extends to August 1999, which the United Nations declared **Year of Tolerance**. The present Committee is very aware of the differences which exist in our great Perron family. Whether those differences stem from nationality, religion or language, they should never be seen as obstacles to our fraternal love and understanding. In fact, the Committee exhorts all members to go beyond simple tolerance which has little merit in itself. Even more than accepting (a higher level than tolerating), we ask that all members **welcome** differences with an open mind and an open heart. Given those qualities, we'll succeed in giving our Association the maturity and stability needed to assure its growth and survival through our own descendants. Our motto **TOUJOURS EN MARCHÉ** would indeed be sadly wanting if we saw in it no more than a physical onward motion. Our motto means much more; it also includes the inward development, that of the soul and of the mind which leads to genuine fraternal love.

By embracing differences, would we not succeed in flying higher, just as Bach's Jonathan<sup>1</sup> who had found a "higher purpose for life" contrary to his winged brothers who were happy never looking higher than the ground?

1 Jonathan Livingston Seagull by Richard Bach, The Macmillan Company, New York 1970

We did not have the opportunity to officially thank Roger who gave much needed help. I want you to know that thanks to his impartial interventions and his talent for teamwork, Roger proved to be a very worthy representative for all members. The names of all volunteers who work on the Board may well show in the archives of the Association, but more important, they will remain imprinted in every member's heart. Thank you, Roger! Welcome, Raymonde and Francine!

*Cécile*

# Rapport de la présidente

1997 — 1998

*Une autre année vient de s'écouler, laquelle nous a apporté parfois des joies, parfois des déceptions, mais une année qui nous a permis de grandir.*

## RÉUNIONS DU CONSEIL

Les membres du Conseil d'administration se sont réunis quatre fois au cours de l'année, soit le 20 septembre et le 15 novembre 1997, ainsi que les 7 mars et 30 mai 1998. Comme l'année dernière, nous avons diversifié nos lieux de rencontre: les deux premières réunions ont eu lieu à Montréal et les deux dernières à Québec et Saint-Hyacinthe respectivement. Les membres du Comité directeur ont aussi tenu un appel-conférence le 16 décembre 1997 en plus des communications usuelles par téléphone, télécopieur et courrier électronique.

## BULLETIN DE LIAISON

Dans le dernier Vue du perron, nous vous apprenions la décision de Guy concernant l'abandon de certaines tâches, et la préparation du bulletin était l'une d'elles. Vous savez aussi que le Comité du bulletin se compose maintenant de Mme Rita Perron et de moi-même. Il s'agit ici d'un simple changement de mains; c'est un travail que quelqu'un doit accomplir. Comme par le passé, Vue du perron est toujours strictement VOTRE bulletin et nous espérons que vous y participerez en nous offrant des articles, des anecdotes, et en y annonçant les événements spéciaux qui se passent dans vos familles. Il faut que chacun se fasse connaître et raconte sa petite histoire. C'est là un des objectifs de l'Association. Si chaque famille nous soumet un petit bout de son histoire, nous finirons par développer tout l'univers des Perron.

Vous avez sans doute remarqué quelques légers changements qui ont été apportés au bulletin. Nous vous prions d'excuser les coquilles qui s'y sont glissées ici et là, le tout étant dû à notre précipitation pour qu'il ne vous arrive pas trop tard. Il reste encore quelques ajustements à faire et nous vous assurons que tout sera en place pour la publication du bulletin d'automne.

## ADHÉSION ET RENOUVELLEMENT

Encore cette année, nous avons perdu des membres mais nous en avons recruté d'autres. Internet nous a valu cinq (5) nouveaux membres. Certains ont entendu parler de l'Association et se sont joints; d'autres encore ont été recrutés par des membres réguliers et nous remercions ces derniers de leurs efforts. En date du 15 juin 1998, notre membership s'élevait à 369 membres actifs. Merci à vous tous qui nous restez fidèles, car c'est grâce à vous que nous pouvons continuer notre marche.

## CARTE DE MEMBRE

À ce jour, presque tous auront reçu leur carte de membre permanente. Si vous ne l'avez pas encore reçue, n'hésitez pas à nous avvertir et nous y remédierons. Comme cela arrive au cours de toute transition, il se peut qu'un oubli ait

été fait. Avertissez-nous aussi de toute erreur qui pourrait apparaître sur votre carte. Nous remercions les membres qui règlent leur renouvellement avant leur date d'échéance, nous permettant ainsi d'épargner les coûts reliés à l'envoi des avis de renouvellement.

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

À la suite de l'amendement à l'Article 6.01 du Règlement général numéro un (1), approuvé à la dernière assemblée générale (de 15, le nombre des administrateurs est devenu 11), le nombre de postes à mettre en élection variera d'une année à l'autre, soit trois (3) une année et quatre (4) la suivante. Cette année, deux administrateurs ont terminé leur mandat; ce sont MM. Jean-Claude Perron (547) et Richard Perron (164). Même s'il lui reste encore en an avant de terminer son mandat, M. Roger Perron (392) est prêt à offrir son poste en cas de besoin, ce qui ferait trois (3) postes à remplir cette année. Ici, je tiens à souligner l'excellent travail de chacun et les féliciter pour le bel esprit d'équipe qu'ils ont toujours manifesté. Je veux aussi offrir mes remerciements à Richard en particulier qui ne désire pas renouveler son mandat. Merci donc à Richard pour avoir rempli la tâche de secrétaire, qui n'est pas toujours facile, avec à la fois sagesse et humour. Nous lui offrons nos souhaits de bonheur et de réussite dans tous ses futurs projets personnels. Nous remercions aussi madame son épouse pour la patience dont elle a fait preuve pendant que Richard travaillait aux affaires de l'Association, et aussi pour avoir aidé à dactylographier quelques-uns des longs rapports.

## VOYAGE EN LOUISIANE

Ce voyage qui était projeté pour octobre prochain a dû être annulé étant donné le manque d'intérêt général. Parmi ceux qui ont répondu au sondage, dix-neuf (19) seulement étaient fermement décidés à faire le voyage tandis que 19 autres étaient plus ou moins certains. C'est donc dire que 19 personnes ont été déçues d'apprendre que le voyage n'aurait pas lieu cette année. Les familles Perron de la Louisiane, qui nous avaient préparé un bel accueil de trois jours, ont reçu une lettre d'explications. Cependant, il ne faut pas croire que c'est la fin des voyages pour les familles Perron. Non, d'autres pointent à l'horizon comme il vous sera expliqué très bientôt.

## RASSEMBLEMENT À JONQUIÈRE

Qui ne se souvient pas de cette belle fête! Roger et toute l'équipe en ont fait un immense succès. Les discussions qu'ils avaient alors amorcées avec les autorités de l'Abitibi-Price, nous ont valu le dévoilement d'une autre belle plaque, cette fois pour rendre hommage à Joseph Perron, fondateur de la première pulperie de Jonquière. Le BARRAGE JOSEPH-PERRON garde à tout jamais la mémoire de cet

ingénieur PERRON. Il y avait 280 participants au rassemblement de Jonquière, et une fois les dépenses réglées, le président du comité organisateur, remettait un surplus de 475\$ à l'Association.

Au cours de l'assemblée générale de ce rassemblement, trois avis de motion ont été présentés. Le Conseil a étudié ces propositions lors de la réunion du 7 mars 1998 et a pris les décisions suivantes (**Résolution 98-308**).

- Le premier avis de motion fut présenté par M. Claude G. Perron (5) qui se questionnait sur l'avenir de l'Association et la possibilité de lui donner des orientations différentes. Décision du Conseil: Demander à Claude de préparer un atelier sur les orientations de l'Association, lequel serait tenu pendant le rassemblement.
- Le deuxième avis fut présenté par M. Robert Perron (94) et concernait le rôle du président sortant à savoir que le président sortant devrait faire automatiquement partie du Conseil à titre de conseiller. Décision du Conseil: Avis de motion rejeté après considération des points suivants: a) Comment peut-on obliger un président sortant à faire automatiquement partie du nouveau Conseil si ce président sortant ne le désire pas? b) Quel rôle exactement jouerait ce président sortant, considérant le fait qu'il n'a aucun pouvoir dans les prises de décisions? c) Si un président sortant désire continuer à participer à la prise de décisions, il est libre de se joindre au Conseil comme administrateur.
- Le troisième avis fut présenté par le Père Renaud Perron (493) suggérant qu'une limite de deux mandats consécutifs soit imposée aux membres du Conseil. Décision du Conseil: Avis de motion rejeté après considération du fait qu'il est déjà très difficile de trouver des gens prêts à donner bénévolement de leur temps à l'administration des affaires de l'Association. Ajoutons que sur ce point, nous avons l'an dernier la judicieuse opinion de notre première présidente, Mme Francine Perron (2).

D'autres propositions furent faites demandant qu'on mélange davantage les gens au cours des rassemblements. Plusieurs idées ont été étudiées; cependant, nous concédons que cette chose est passablement difficile à réaliser étant donné que ces rassemblements sont des réunions de familles et que, pour de nombreux membres, c'est l'occasion annuelle de se voir et de se parler. Nous ne pouvons faire d'autre que vous inviter à vous mêler de votre propre gré et pour vous aider, nous avons préparé cette année des cartons d'identification aux couleurs de nos souches: bleu pour les Perron/Suire, jaune pour les Perron/Dugrenier et vert pour les Perron/Desnoyers. Ceux qui portent un carton d'identification de couleur blanche sont invités à aller rencontrer Michel qui sera en mesure de récupérer l'ancêtre en question et de s'assurer que la banque de données soit mise à jour.

#### **CONGRÈS DE LA FFSQ**

Le 14<sup>e</sup> congrès annuel, qui marquait 15 ans d'existence de la Fédération des familles-souches québécoises, avait lieu cette année les 1<sup>er</sup>, 2 et 3 mai à Québec. Les membres désignés pour représenter notre Association étaient: Jeannine (293), Pierre (165) et moi-même. Cette année,

pour la première fois, l'AFPA décidait de participer seulement aux sessions d'ateliers et à l'assemblée générale annuelle, laissant de côté les banquets.

#### **FÊTES DE LA NOUVELLE-FRANCE**

Contrairement à l'an passé, l'Association des familles Perron n'a pu participer à cet événement, qui avait lieu du 5 au 9 août derniers, pour la simple raison que nous n'avions pas le temps de faire une recherche de bénévoles pour la tenue d'un kiosque à Québec. En effet, l'organisation de notre rassemblement devenait priorité pour les membres du Conseil d'administration qui ont dû en prendre charge en février dernier. Cependant, nous avons accepté l'offre de la Fédération, à savoir leur faire parvenir des enveloppes de renseignements sur notre Association, lesquelles seraient remises aux intéressés.

#### **ARTICLES PROMOTIONNELS**

À nos articles habituels, nous ajoutons cette année, des jeux de cartes portant nos armoiries. Qui, parmi les Perron, ne jouent pas aux cartes de temps en temps? À 8.50\$ le jeu, nous croyons que le prix est raisonnable, surtout que ces cartes ont été faites sur commande et dans le but d'amasser des fonds pour l'Association. Vous noterez que les deux jeux reflètent les trois couleurs de nos armoiries. Un blazon toutes couleurs faisait beaucoup trop cher puisque nous voulions garder le prix de vente à moins de 10\$. Nous vous invitons à encourager l'Association en vous procurant vos jeux de cartes chez nous. N'oubliez pas non plus vos parents, vos amis ... le temps des fêtes sera bientôt là et un jeu de cartes se glisse très bien dans le bas de Noël. Vous avez sans doute remarqué de jolis boîtiers de bois pouvant contenir deux jeux de cartes. Les personnes intéressées sont priées de les commander dès aujourd'hui et nous les aurons pour vous au rassemblement de l'an prochain.

#### **DICTIONNAIRE GÉNÉALOGIQUE**

Le Conseil d'administration décidait, à la réunion du 30 mai dernier, de se donner comme objectif de réaliser cette publication à temps pour marquer le 10<sup>e</sup> anniversaire de fondation de notre Association, lequel aura lieu en l'an 2001. Le comité responsable de la réalisation du dictionnaire généalogique des familles Perron a été formé et se compose de MM. Michel Perron (152), Pierre Perron (165), et Richard Perron (164). Le comité a beaucoup à faire et pour les assister dans la vérification des données, nous aurons besoin de l'aide d'au-moins un responsable par famille. Nous vous tiendrons au courant de ce grand projet par l'entremise du bulletin.

#### **PIQUE-NIQUE DES FAMILLES PERRON DU MINNESOTA**

Si à certaines reprises, des membres canadiens de notre grande famille se sont rendus au pique-nique des cousins américains du Minnesota, cette année, pour la première fois, l'Association des familles Perron d'Amérique était représentée officiellement à cet événement annuel, le 39<sup>e</sup> d'affilée. En effet, à l'invitation de M. Ronald Eustice (55), la présidente se rendait là-bas le 26 juillet dernier, expressément pour revoir des membres rencontrés il y a quatre ans au rassemblement du Mont-Sainte-Anne, faire la connaissance d'autres Perron et affiliés, et leur parler de l'Association, de nos objectifs, de nos réalisations, de nos projets, et les inviter à se joindre à notre organisme. Je fus vraiment honorée de l'attention avec laquelle les participants ont écouté mes propos, et encore plus, nous fûmes, mon

époux et moi, frappés de l'amitié des gens et de la facilité avec laquelle ils exprimaient leur gratitude de nous voir parmi eux. Je portais à tous les salutations des cousins Perron québécois; je reviens avec leurs remerciements et une promesse qu'une délégation du Minnesota sera ici en l'an 2001 pour célébrer avec nous notre 10<sup>e</sup> anniversaire de fondation.

### LOTOMATIQUE

M. Claude G.(5) est toujours responsable de ce dossier. Lotomatique a rapporté à l'Association la modeste somme de 178.71\$ depuis août 1997. Il semble que les loteries ne soient pas très populaires auprès des Perron. Si vous participez à ce genre de jeux de hasard, faite profiter votre Association en vous servant du formulaire portant le numéro de l'AFPA pour acheter vos billets.

### INTERNET

Toujours sous la main habile de Pierre (165), notre site se renouvelle sans cesse. Quatre-vingt-cinq pour cent (85%) des renseignements que nous offrons à nos "internauts" ont été traduits en anglais. Notre site a reçu 4277 "visites" à ce jour, une moyenne de six par jour. De plus, plusieurs nous écrivent via Internet et comme mentionné plus tôt, cinq personnes ont adhéré à l'Association par ce moyen. Au nom de tous, j'offre à Pierre nos félicitations et remerciements pour l'immense travail qu'il accomplit pour nous dans ce dossier parmi bien d'autres.

### SOUTIEN À L'EXCELLENCE

Nous regrettons de vous apprendre que personne n'a encore profité de notre offre *Soutien à l'excellence*. Pourtant, il y a sûrement des jeunes Perron qui se signalent ici et là. Nous serions plus qu'heureux de présenter le *PRIX D'EXCELLENCE AFPA* à de jeunes méritants. Nous demandons donc à nos membres de nous faire connaître les exploits de jeunes de leur parenté et de les encourager à soumettre leur candidature. Ne serait-il pas agréable de les inviter à nos assemblées générales annuelles pour leur remettre leur récompense?

### CONCLUSION

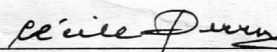
Nous voici donc à la fin d'une autre année dans la jeune vie de notre Association et presque à la fin d'un autre rassemblement au cours duquel nous avons eu le bonheur d'honorer un membre, qui nous est très cher, en lui conférant le titre de MEMBRE HONORAIRE de notre belle Association, M. Albert Perron. Et comme derrière tout grand homme, il y a une grande dame, il n'était que juste que nous rendions aussi hommage à Madame son épouse. Nous réitérons à ce couple merveilleux, nos félicitations, nos souhaits de bonheur et nos remerciements.

Nous espérons que la nouvelle "formule" que vous venez de vivre vous a plu. C'était une première et c'est maintenant à vous tous de décider si la chose vaut d'être répétée... pas forcément à tous les ans, mais aux deux ou trois ans peut-être? Il y en a encore beaucoup à faire connaître sur les familles Perron et nous avons, en réserve, de nombreux Perron qui sont prêts à venir se raconter. Vous êtes priés de nous donner votre opinion sur ce rassemblement. À cette fin, un feuillet vous sera distribué au buffet et nous espérons que vous prendrez quelques minutes pour nous dire ce que vous avez apprécié et ce que vous aimeriez que nous ajoutions.

Une autre année se termine; une nouvelle commence.

Un nouveau Conseil sera élu bientôt. Comme tous les autres du passé, ce nouveau Conseil fera tout pour continuer la marche de l'AFPA. Je crois qu'il est opportun à ce point de rappeler à tous et chacun que les membres du Conseil ont besoin de l'appui de chacun. Ils ont aussi besoin qu'on leur fasse confiance. Quand on demande une relève, du sang neuf, il faut s'attendre à ce que cette relève apporte avec elle quelque chose de différent. La nouvelle relève peut-elle s'attendre à ce que soient acceptés ce sang neuf, ces idées nouvelles, cet enthousiasme tout frais qu'elle apporte? Sommes-nous prêts à accorder au nouveau Conseil la liberté d'agir selon sa propre façon? Ne faut-il pas aussi donner à ce nouveau Conseil la chance de faire ses preuves en ne lui imposant pas d'inutiles contraintes? Rappelons-nous que les membres du Conseil sont élus par l'Assemblée pour représenter les membres de l'Association, pour prendre des décisions en leur nom, pour continuer la marche; ils donnent bénévolement et leur temps et leurs talents. C'est un contrat qui s'établit ici entre les membres de l'Association et le Conseil d'administration: les administrateurs mettent leur temps, leur énergie, leurs talents au profit de l'Association et en retour, les membres de l'Association leur accordent confiance et appui.

Les membres du présent Conseil ont offert leur temps, leur énergie et leurs talents au cours de cette dernière année envers un seul but commun et sans nul autre intérêt que celui de garder l'Association des familles Perron d'Amérique **TOUJOURS EN MARCHÉ**. Nous espérons vous avoir bien servis.



Cécile Perron, présidente

### BIENVENUE À NOS NOUVEAUX MEMBRES

Robert S. DU GRENIER, Townshend VT, #703  
Angele LAURIN-KOEBEL, Kitchener ON, #704  
David LANTHIER, Westbank BC, #705  
Shirley PERRON-CUMMINGS, Stevenson WA, #706  
Claude PERRON, Montréal Qc, #707

### RIONS UN PEU...

#### La souris bilingue

Une petite souris était très fière de ses trois petites souris. Un jour elle a décidé d'aller faire une promenade dans la cour. Tout d'un coup un gros chat noir s'est approché pour les attaquer. Mais la petite mère n'était pas tracassée du tout. Elle s'est élevée sur le bout de ses pattes et elle a commencé à japper comme un gros chien fâché. Le chat, très étonné de ce bruit a foutu le camp bien vite... Les petites souris étaient bien curieuses de tout ça et demandent à leur mère pourquoi le chat s'est sauvé aussi vite; et la petite mère a répondu fièrement: "C'est toujours bon de savoir parler deux langues, mes chers enfants."

Tiré de: *lâche pas la patate*

Portrait des Acadiens de la Louisiane, par Revon Reed; Éditions Parti pris, Montréal, Québec 1976

# PRESIDENT'S REPORT

1997 — 1998

*Another year has gone by, a year which has brought happy moments at times and disappointments at others, but a year which has helped us grow.*

## MEETINGS OF THE BOARD

Members of the Committee have met four (4) times this past year: September 20 and November 15, 1997, and March 7 and May 30, 1998. As was done last year, we met at various places; the first two meetings took place in Montréal and the last two in Québec city and Saint-Hyacinthe respectively. Members of the Executive committee also held a call-meeting on December 16 besides communicating on an ongoing basis by telephone, FAX and E-Mail.

## BULLETIN

In the last Vue du perron, you were informed of Guy's decision to withdraw from various tasks including that of preparing the bulletin. You also learned that Mrs. Rita Perron and myself now form the bulletin committee. This is simply a change of hands; a task that must be done. As in the past, Vue du perron is YOUR bulletin, no one else's, and being yours, it is hoped that you will contribute by sending us articles, anecdotes, news of your family and special events that take place in your lives. Every Perron must be known; all Perrons must tell their own stories: this is one of the objectives of AFPA. A bit of history from every Perron family will enable us to develop the Perron universe.

Perhaps you have noticed some minor changes in your last bulletin. And unfortunately, in our haste to get it to you as soon as possible, we did overlook some misprints and we ask you to forgive us. There are a few more adjustments to make and all will be ready for the Fall publication.

## MEMBERSHIP: RENEWING AND RECRUITING

As can be expected we have lost some members this past year but we have also gained new ones. Through Internet alone, we have added five (5) new members to our roll. Others heard of AFPA and decided to join; yet others were recruited by active members and we thank those for their commitment. As of 15 June 1998, we had 369 active members. Our most sincere thanks to all of you who remain faithful. Because of you, the Association is able to maintain its course.

## MEMBERSHIP CARD

By now, most will have received their permanent membership card. If any members are missing theirs, please don't hesitate to let us know so we can correct the problem. With every change of hands comes the possibility of oversight. As well, we ask you to inform us of any error that you may notice on your card. We thank members who renew their subscription before the due date as by so doing they help us avoid costs related to the printing and mailing of the Notice of renewal.

## BOARD OF ADMINISTRATORS

Following last year's approved amendment to Article 6.01 of our By-law (Règlement général numéro un) by which the

number of administrators went down from 15 to 11, the number of positions to be vacated for reelection must now vary from year to year: three (3) one year and four (4) the following. This year, two administrators have completed their mandate: Mr. Jean-Claude Perron (547) and Mr. Richard Perron (164). Even though Mr. Roger Perron (392) has one full year left on his own mandate, he is ready to offer his position if needed. This means that three (3) positions would have to be filled this year. At this point, I wish to congratulate and thank all members of the Board for their hard work and especially for the exceptional spirit of teamwork they have always demonstrated. I especially wish to thank our secretary Richard who does not intend to renew his mandate. Richard has accomplished this demanding task with great wisdom coloured with a special touch of humour. We wish him the best in all his future projects and personal endeavors. We also thank his wife, Marcienne, not only for her patience while Richard spent so many Perron-hours away from his family, but also for her help in typing a number of reports.

## TRIP TO LOUISIANA

This trip which was proposed to take place in October 1998 had to be cancelled because not enough members were interested in taking part. In response to our January survey only 19 had firmly decided to take the trip while 19 others were more or less certain. So nineteen people were disappointed to hear that the trip would not take place this year. We contacted the Perrons of Louisiana who had planned a pleasant long week-end to welcome us, and informed them of the reasons which motivated us to cancel the trip. Let us reassure you however that other trips are in the works as you will find out very soon.

## THE JONQUIÈRE GATHERING

That was indeed a beautiful gathering and a success thanks to Roger and his team. As a result of their initiative and talks with Abitibi-Price, one of the pioneers of that region, Joseph Perron, was honoured for his achievements, by the unveiling of a plaque. Now the memory of that ancestor is forever recorded at the BARRAGE JOSEPH-PERRON. Two hundred and eighty (280) people came to the Jonquière gathering and once all expenses paid, the President of the Organizing committee submitted to the Association a cheque of \$475.

During the General Assembly of last year's gathering, three proposals were offered. The Board studied those proposals at the March 7<sup>th</sup> 1998 meeting (Résolution 98-308), and took the following decisions.

- The first proposal was presented by Mr. Claude G. Perron (5) who voiced concern about the future of the Association and wondered about the possibility to give it new directions. Decision of the Board: To ask Claude

to prepare a workshop on new orientations for AFPA, and present it to members during the Saint-Hyacinthe gathering.

- The second proposal was presented by Mr. Robert Perron (94) and addressed the role of the exiting president, ie: the exiting president should automatically become part of the Board of administrators as an advisor who would have no part in decision making. Decision of the Board: Proposal turned down after consideration of the following: a) How can one oblige the exiting president to remain on the Board of administrators if the said president does not wish so? b) What role exactly would that exiting president play considering the fact that he has no say in decision making? c) If the exiting president wishes to continue to take part in decision making, he is free to become an administrator and thus remain on the Board.
- The third proposal was presented by Father Renaud Perron (493) who suggested that members of the Board should not serve more than two consecutive mandates. Decision of the Board: Proposal turned down after considering that it is already very difficult to find people who are willing and ready to give their time to the affairs of the Association. We must add that last year, our first president, Francine (2), gave us her very wise opinion on that point.

Other proposals were presented asking that we mix participants from different family groups during our gatherings. Many ways of achieving this have been reviewed but we confess that this is rather difficult to achieve since for many, these gatherings are often the sole occasion to meet once a year and exchange news of the family. All we can do is invite you to take the initiative and mix on your own, and to help you, we prepared colour-coded ID cards this year: blue for the Perron/Suire; yellow for the Perron/Dugrenier; and green for the Perron/Desnoyers. Those of you who received a white ID card are asked to see Michel, our genealogist, who will be able to advise who the ancestor is, and add any missing information to our data bank.

#### **CONGRESS OF THE FFSQ**

The Fédération des familles-souches québécoises inc. celebrated its 15<sup>th</sup> anniversary by holding its 14<sup>th</sup> annual congress in Québec city this year, 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup>, and 3<sup>rd</sup> May. Members representing our Association were: Jeannine (293), Pierre (165) and myself. This year for the first time, AFPA delegates attended only the workshops and meeting of the General Assembly, and bypassed the banquets.

#### **NEW-FRANCE CELEBRATIONS IN QUÉBEC CITY**

Contrary to last year, our Association did not take part in this event, which was held one week ago (5 to 9 August), simply because we did not have time to recruit volunteers to look after the AFPA information kiosk. We, the members of the Board of administrators, had to give priority to the present gathering, the organizing of which fell into our hands only six months ago. However we did accept the FFSQ's offer to distribute for us a kit of AFPA information to all interested people.

#### **PROMOTIONAL ITEMS**

This year we added playing cards bearing our coat of arms to our inventory of promotional items. Many Perrons love to

play cards and we think that \$8.50 (Cdn) per deck is a reasonable price since these cards were made especially for us and serve the purpose of raising needed funds for the Association. All three colours of our coat of arms are represented in the two decks; one showing a silver shield on a blue background, and the other, a gold shield on a blue background. An all-colour coat of arms on a white or other colour background was considered to be too expensive since we wanted to keep the selling price below \$10. You can support your Association by purchasing these playing cards. We remind you also that Christmas will come again this year, and a deck of cards in a parent's or friend's stocking will make a welcome present. The pretty wooden boxes you may have noticed at the AFPA table are made to hold two decks of cards and can be ordered at any time; they will be delivered to you at the next Perron gathering.

#### **THE PERRON GENEALOGY**

At the last meeting of the Board, the members resolved that our genealogy should be published in time to celebrate our 10<sup>th</sup> anniversary which will be in 2001. The Committee is composed of Mr. Michel Perron (152), Mr. Pierre Perron (165), and Mr. Richard Perron (164). There is still a lot to do and your help will be needed - at least that of one representative per family - to make sure that all data is correct. We will keep you informed via the bulletin.

#### **THE MINNESOTA PERRON PICNIC**

In the past, several Canadian members of the great Perron family have attended some of these events organized by our American cousins in Minnesota. However this year for the first time, the Association was officially represented at this picnic which was being held for the 39<sup>th</sup> consecutive year. In response to a special invitation by Mr. Ron Eustice (55) and his committee, your president travelled to St. Paul to meet once more some Perron members who were with us in 1994 in Mont-Sainte-Anne, to get to know other cousins of our American family, to talk to them about our Association, its goals, accomplishments, projects, and to invite them to join our ranks. It was truly an honour to address such an attentive audience and both my husband and I were moved by the genuine friendship shown by all participants and their sincerity in thanking us for coming over. I offered them greetings from their Québec cousins, and I bring back their greetings in return, along with a promise that a delegation from Minnesota will be here in 2001 to celebrate with us our 10<sup>th</sup> anniversary.

#### **LOTOMATIQUE**

As in the past, this file is the responsibility of Mr. Claude G. (5). Through Lotomatique, AFPA earned a modest \$178.71 since August 1997 suggesting that the Perrons are not really in these sorts of games. If you happen to buy lottery tickets, please use the form bearing the number of the Association. Any profit is appreciated.

#### **INTERNET**

Pierre (165) continues to manage this file and very diligently makes sure that our website is constantly updated. Of all the information provided, 85% is now translated for the benefit of our English-speaking net cruisers. As of this past July, our site had received 4277 visits which means an average of six a day. Many also use our E-mail address asking for information and as mentioned earlier, Internet gave us five (5) new members. On behalf of everyone, I would like to tell

Pierre how grateful we are for the way he carries out his duty in this and other responsibilities.

### IN SEARCH OF EXCELLENCE

It is with regret that we inform you that no one has yet applied for the **AFFA PRIZE FOR EXCELLENCE**. We know that they are out there somewhere, all the young Perrons who set themselves apart by their high achievements, academic or other, and we would love to invite them to our annual gatherings and honour them with an AFFA award. So we ask you, all members of the Association, to please make those young people known to us and encourage them to take advantage of this offer.

### CONCLUSION

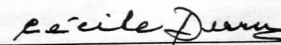
Once again we have reached the end of another year in the young life of our Association and we're near the end of another annual gathering. This gathering allowed us to honour a very special member of our Association, Mr. Albert Perron, by naming him HONORARY MEMBER. And since there is a great woman behind every great man, it was only just that we also paid tribute to Mrs. Irène Doré, wife to Mr. Albert Perron. Once more we offer this wonderful couple our congratulations, our wishes and our thanks.

We hope that you were pleased with the formula of this gathering. It was a first experience and we will need your feed-back before deciding if it should be repeated... not necessarily every year but perhaps every two or three years. A lot more has yet to be told of various Perron families and many more Perrons are ready to come and tell their family history. Please jot down your opinion of this gathering on the comment forms that you'll find on your tables at the noon buffet. Take a few minutes and let us know what you liked

and didn't like, what you expect to see in a gathering, what you would like us to add or change.

One year is coming to a close; a new one is starting. Shortly a new Board of administrators will be elected. As with all past Boards of administrators, this one will do everything possible to enhance the well-being of the Association. I think it would be appropriate to remind everyone that members of the Board need everyone's support. They also need your trust. When we ask for a new team, new blood, we must expect something different from that new team. Can a new team expect that its new blood, new ideas and fresh enthusiasm will be accepted? Are we willing to give the new Board the freedom to do things their own way? Should we not give that new Board the opportunity to show their worth by freeing them of unnecessary restraints? We have to remember that members of the Board are elected by the General Assembly to represent them, to make decisions on their behalf, to make sure that the Association will keep forging ahead. Those members volunteer their time and talents. It can be understood that a contract takes place here between both parties: administrators offer their time, their talents, their energy to the good of the Association and in return, the membership gives them trust and support.

In the course of the past year, members of the actual committee have given their time, their energy, their talents towards a single goal and with no interest other than to keep the Association des familles Perron d'Amérique TOUJOURS EN MARCHÉ. We trust we have served you well.

  
Cécile Perron, President

## On nous écrit...

J'ai beaucoup aimé les rassemblement des familles Perron à saint-Hyacinthe. Je dis Bravo! aux membres du Comité organisateur qui, malgré le peu de temps à leur disposition, ont su nous faire vivre quelque chose de différent et combien apprécié. Merci spécial à Roger et Richard pour le travail et le support qu'ils ont apportés au sein du comité lors de leur mandat comme vice-président et secrétaire. Bienvenue aux deux nouveaux membres, Francine et Raymonde.

(Signé) Lillane Perron-Lagacé

La présente est pour remédier à une omission sûrement involontaire. Grandement, mes félicitations et mes remerciements à cette dernière équipe qui a adéquatement plus que rempli un rôle mais aussi aimé leur mandat, et de plus, dans un très court laps de temps, mis tant d'efforts à préparer et voir à ce que cette dernière rencontre soit un autre petit bonheur... Tous, dans leur talent et leur compétence, ont été très représentatifs pour tous les membres de l'Association. La fierté se partage!

(Signé) Thérèse-Marie

## RIONS UN PEU...

### The Bilingual Mouse

A little mouse, very proud of her three baby-mice, decided one day to take them for a walk around the yard. All of a sudden, a big black cat stood before them, ready to pounce. But the little mother showed absolutely no concern. She stood up on her hind legs and started to bark like a big, mad dog. The cat, astounded by such a sound, quickly took off. The little mice were very curious and asked their mother why the cat had left in such a hurry. The little mother proudly answered: "Dear children, it's always useful to speak two languages."

Taken from: lâche pas la patate Portrait des Acadiens de la Louisiane, par Revon Reed; Éditions Parti pris, Montréal, Québec 1976

# Bienvenue à Saint-Hyacinthe la Jolie!

par Gilles Perron (391)

*La pluie rafraîchissante faisant place au beau temps, c'est donc sous un soleil radieux qu'avait lieu, les 15 et 16 août derniers à Saint-Hyacinthe, le 7<sup>e</sup> rassemblement des familles Perron d'Amérique. Retrouvailles, poignées de main, accolades... Quels moments magiques!*

Cette année, c'est le Conseil d'administration qui organisait la rencontre et harmonisait soigneusement le tout sous l'oeil vigilant de Cécile Perron (129), présidente de notre Association. Cécile s'est fait un devoir d'accompagner la vice-présidente, Marlène, à l'accueil pour saluer les participants qui venaient s'inscrire ou ramasser leurs documents d'inscription.

Un groupe de musiciens, presque tous des Perron, devaient agrémenter d'airs folkloriques l'accueil des arrivants, mais malheureusement ont dû annuler à la onzième heure à cause de la maladie de leur chef, M. Camille Perron de Dorval. Nous les remercions de leur offre généreuse et leur disons: À la prochaine!

Deux autres tables se dressaient près de celle de l'accueil; la table de l'AFPA où Richard, Pierre, Normand ... se remplaçaient pour vendre aux intéressés les articles promotionnels de l'Association, et l'autre où l'on pouvait se procurer le dernier volume de Guy. Le dernier-né des articles promotionnels, un jeu de cartes aux couleurs de l'AFPA, s'est révélé très en demande.

## ATELIERS DU SAMEDI

Sous le thème **SE RENCONTRER POUR SE RACONTER**, une formule toute nouvelle, celle des ateliers-causeries, offrait aux participants le choix entre cinq ateliers tenus en avant-midi et en après-midi. **UN RETOUR SUR LE PASSÉ...**

- **L'histoire de la famille d'Adélarde Perron, fondateur de la Fromagerie Perron de Saint-Prime**, entreprise familiale qui en est à la quatrième génération; atelier offert par un raconteur à nul autre pareil, M. Albert Perron (186).
- **L'histoire de Georges Perron et de son fils, Euclide**, des Perron qui ont développé le commerce et l'industrie; atelier présenté avec une humour exceptionnelle par M. Georges-Henri Perron (66) de Chicoutimi.
- **Deschambault: endroit privilégié des descendants de Daniel**, qui se sont distingués à tour de rôle jusqu'à la génération actuelle, la septième d'affilée; atelier offert par un animateur au talent naturel, M. Joachim Perron (507).
- **Table ronde sur l'orientation de l'AFPA**, réflexion et recherche d'idées permettant d'assurer le cheminement de l'Association; atelier animé par M. Claude G. Perron (5).
- **Voyage à La Rochelle à travers François Peron**, merveilleux diaporama dévoilant la ville d'hier et d'aujourd'hui; atelier animé par M. Guy Perron (3).

Nous remercions vivement tous ces participants et fins conteurs de notre histoire. C'est avec grands regrets que nous avons dû annuler l'atelier du Capitaine Éloi Perron (592)

qui devait nous entretenir de **La vie aux belles années du cabotage sur le fleuve**. Pour compenser, les gens étaient invités à se rendre dans une salle équipée d'un appareil vidéo où ils avaient le choix de visionner trois cassettes: un historique de la ville de Saint-Hyacinthe, offert par le Bureau de Tourisme et des Congrès, montrant les principaux sites d'attraction de la ville; le voyage des familles Perron en France en 1995; et un conte mettant en vedette l'irrésistible Camille Perron, aussi connu sous l'appellation Pépère Cam.

## MESSE

Nous aurions bien aimé tenir notre célébration religieuse dans la très belle cathédrale de Saint-Hyacinthe mais, comme nul n'en doute, c'est le lieu privilégié des fiancés quand vient le temps de s'engager solennellement et, cet après-midi-là, la cathédrale avait été réservée pour un mariage. Plutôt, notre messe était célébrée à l'église de la paroisse Sacré-Coeur par le Père Toussaint Perron. Grâce aux efforts de Simone (24), à qui revenait l'organisation de la messe, nous avons aussi pu jouir de la participation de l'organiste et de deux chœurs de la paroisse. Yvon (81) et Jeannine (293) ont gracieusement pris charge du service à l'autel. Cela est devenu une tradition que de rendre hommage à nos ancêtres, de les remercier de nous avoir laissé un si bel héritage, et en plus, d'offrir nos prières et pensées pour ceux des nôtres qui faisaient face à la maladie. Trois autres prêtres Perron avaient été invités à concélébrer, mais René (231), Évariste (98) et Renaud (493), retenus par d'autres engagements, regrettaient ne pouvoir être parmi nous et nous souhaitaient un beau et fraternel rassemblement.

## LANCEMENT DE LA BIOGRAPHIE DE FRANÇOIS PERON

Vers 18h, tous se rassemblaient dans le foyer de l'hôtel pour le cocktail d'honneur durant lequel eut lieu le lancement du volume de Guy sur l'ancêtre François Peron, père de Daniel. Il y avait de la magie dans l'air, magie des Perron et aussi celle d'un clown magicien qui déambulait parmi les gens et qui en a mystifié plusieurs. Ce même clown magicien allait bientôt se transformer en animateur, chanteur, amuseur, mime, peintre, durant toute la soirée-banquet qui suivit dans la salle de gala où les tables décorées d'hémérocalles *Stella de Oro*, fleur officielle des célébrations du 250<sup>e</sup> de la ville, nous invitaient à prendre place et savourer chaque instant. Savourer non seulement les chants, la musique, les mots d'esprit de notre animateur, mais aussi les mets délicieux qui nous venaient de la cuisine de l'hôtel. Savourer en plus les belles décorations préparées par Marie-Claude: de magnifiques corbeilles de glaïeuls et un arrangement de légumes de saison offerts par Michel, fils d'Hélène (311), une riche corne d'abondance bien représentative des fruits du travail de nos maraîchers québécois.

## HOMMAGES SPÉCIAUX

Belle soirée! Soirée où il faisait bon se déridier, se détendre, refaire connaissance avec les Yoland Guérard, les Michèle Richard, la Pouné... Soirée au cours de laquelle l'on souligna des anniversaires, la présence de nouveaux-venus, de cousins américains, d'invités d'honneur. Soirée où l'on en profita pour remercier notre généalogiste, Michel (152) de façon spéciale, en lui offrant un tableau fait à partir de sa photo et sur lequel les participants étaient invités à venir apposer leur signature. Soirée où, encore cette année, les honorés seraient fêtés.

La première à recevoir nos applaudissements fut Soeur Adrienne Perron (701). Fille de Pierre et de Amanda Gagné de East Broughton, toute jeune, Adrienne accompagnait sa famille qui allait s'installer à Lewiston, Maine. Le 7 septembre 1930, âgée de 22 ans, elle faisait ses adieux pour entrer dans l'ordre des Soeurs de la Charité de Saint-Hyacinthe. Le 19 juin 1983, elle célébrait son 50<sup>e</sup> anniversaire de vie religieuse. Elle était connue sous le nom de Sr St-Mathieu.

À la maison-mère de Saint-Hyacinthe, Sr St-Mathieu s'est dévouée auprès des vieillards. Puis, à Manchester, New Hampshire, elle travailla à l'orphelinat St-Joseph avec les grands garçons. À Lewiston, Maine, ses services se sont portés à la cafétéria de l'hôpital Ste-Marie de même qu'à Berlin, New Hampshire. Plus tard, elle retourna à Lewiston, à la résidence des soeurs où elle partagea son temps entre le service de la chapelle et les visites aux personnes âgées. En 1994, elle revenait pour de bon à la maison-mère de Saint-Hyacinthe. En reconnaissance de toute une vie vouée à autrui et des gestes



**M. Albert Perron, membre honoraire de l'AFPA**



**Mme Irène Doré recevant les hommages de l'Association**

de bonté que Sr Adrienne prodigua à ses semblables, la présidente fit lecture d'un texte de mise à l'honneur et lui présenta une ravissante gerbe de lys blancs. Le visage radieux de Sr Adrienne laissait transparaître sa joie et son émotion. Et quelle ne fut pas sa surprise, quand le maître de cérémonie se mit à pousser son fauteuil roulant, entraînant Soeur Adrienne dans de grands cercles valseurs tout en entonnant une chanson. À ce moment, Sr Adrienne a-t-elle retrouvé l'âme de la jeune fille de 22 ans qui, avec mélancolie, avait dû faire ses adieux à la danse?

D'autres hommages revenaient à M. Albert Perron (186) et à son épouse, Mme Irène Doré. Toutefois, avant de présenter les dignitaires de l'Institut de technologie agro-alimentaire de Saint-Hyacinthe (ITA) venus pour faire les honneurs, la présidente en profita pour saluer la famille de M. Perron et nommer chacun des membres Perron devenus fromagers. Elle mentionna, en particulier, M. Augustin Perron, frère d'Albert, qui fabriqua le fromage durant la maladie de leur père et géra la fromagerie après le décès de ce dernier, jusqu'au

moment où elle passa aux mains de M. Albert. Malheureusement, à peine quatre jours avant le rassemblement, nous apprenions que, M. Augustin ne pouvait être présent aux retrouvailles comme prévu car il venait d'être hospitalisé. Une autre absence qui apportait un voile de chagrin à la soirée.

Au début de juin, les membres du Conseil d'administration, qui avaient entrepris des démarches auprès des autorités de l'ITA, autrefois appelé École de Laiterie de Saint-Hyacinthe, recevaient la bonne nouvelle : l'Institut de technologie agro-alimentaire allait offrir à leur ancien gradué le **Mérite Henri-L. Bérard** en reconnaissance de ses nombreux accomplissements. Et en ce soir du 15 août, M. Gilles Vézina, directeur général, ainsi que M. Roger Drapeau, enseignant et technicien principal, étaient là pour remettre les honneurs à M. Perron. Moments de fierté pour tous! Moments de gratitude! Mais nous aussi avons des honneurs à offrir. Roger prit la parole et louangea la précieuse collaboration de Mme Irène Doré, qui pendant de longues années prit en mains la comptabilité de l'entreprise familiale. Par la suite, pour remercier M. Perron de toutes les retombées d'honneur que ses réalisations ont procurées à notre patronyme, l'Association lui conférait le titre de MEMBRE HONORAIRE. Les longs applaudissements des participants ont bien montré à quel point ils étaient fiers et aussi reconnaissants envers les dignitaires de l'ITA qui, en compagnie de leurs charmantes épouses, étaient venus célébrer avec nous la fierté des Perron.

La soirée continua de plus belle avec musique et danse; avec chansons et participation des gens. Un quatuor s'est spécialement distingué et tous s'en sont bien tirés tant avec la chanson que les perruques indispensables. Des prix de présences, offerts par le Bureau de Tourisme de la ville, et par l'Association, ont fait des heureux. De plus, de magnifiques objets d'art local provenant de l'atelier de verre Cassandre, furent râflés. Les gagnants: Mme Irène Doré et

Gilles, votre humble serviteur. Quelle belle soirée! Quel plaisir!

#### ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ET BUFFET DU MIDI

Les Perron savent s'amuser mais à chaque année, ils savent aussi qu'ils ont un devoir à accomplir. Le dimanche matin avait lieu l'assemblée générale annuelle. Environ quatre-vingts personnes sont venues entendre les rapports usuels et ratifier les actes des administrateurs. Aux élections, deux nouveaux membres venaient compléter le Conseil: Mme Raymonde Perron Doyle (633) et Mme Francine Perron (2). Une autre équipe est prête à continuer la marche.

Puis, ce fut l'occasion des derniers moments d'échange; moments à la fois nostalgiques et gais où l'on veut tout voir, tout entendre en partageant la table de l'amitié. Marlène procéda au tirage des décorations florales restantes, présenta le nouveau Conseil, puis c'était un dernier mot d'adieu de Cécile. Applaudissements aux organisateurs de ce rassemblement; départ prolongé par les dernières salutations, les rendez-vous à organiser, les promesses de se revoir. Plusieurs emportaient avec eux une hémérocalle qui, d'année en année, leur rappellera les bons moments de cette fin de semaine. À l'an prochain, pour une fête champêtre en Gatineau!

#### REMERCIEMENTS

Nos plus sincères remerciements s'adressent aux personnes suivantes qui, en toute générosité, ont prêté main forte aux membres du Conseil dans la préparation du rassemblement 1998: Mme Liliane Perron-Lagacé (132), Mme Thérèse Perron-Bernatchez (150) et son époux, Jacques, Mme Yolande Perron (303), Mme Nicole Perron (195) et son époux, Renaud, M. Alcide Perron Nadeau (457) et son épouse, Lucille, Mme Yolande Perron-Cournoyer (111) et son époux, Jean (500), M. Gaétan Perron (206) et son épouse, Rita, et bien d'autres. Votre aide a été plus que précieuse.

---

## On nous écrit...

Par la présente, je vous exprime toute ma reconnaissance pour le témoignage reçu de votre part au nom de l'Association des familles Perron d'Amérique. Mon épouse Irène fut très touchée par ces présentations chaleureuses.

Vous comprendrez que c'est avec une très grande fierté que j'accepte ce titre de membre honoraire de notre association. Soyez assurée que je serai comme toujours un membre actif et que j'apporterai ma collaboration selon les circonstances en tenant compte de mes disponibilités personnelles.

Mon épouse et moi-même avons passé une excellente soirée le 15 août et je désire vous féliciter pour tout le travail exigé par une telle organisation. Je vous prie donc de transmettre toutes nos félicitations aux membres du comité organisateur et nos salutations sincères aux membres du conseil d'administration.

(Signé) Albert Perron

Bravo pour l'organisation!

(Signé) Jeannette Perron

# Welcome to Saint-Hyacinthe la Jolie!

par Gilles Perron (391)

First there was the refreshing rain, then the most radiant sun came out and shone all the way through the 7<sup>th</sup> Perron Gathering which took place 15 and 16 August, in Saint-Hyacinthe. How lovely it was to get together, to see old friends again, to hug them, to shake hands... Magic moments!

This year's gathering was organized by the Board of administrators under the supervision of our president, Cécile, who made it her duty to assist vice-president, Marlène, at the registration table in order to welcome all those who came to pick up their papers.

A group of musicians, led by Camille Perron of Dorval, had planned to be there to welcome participants with folk music. However, Camille became ill and they had to cancel at the last minute. We thank them for their generous offer and hope they'll be there next year.

Next to registration were two other tables: the AFPA table where promotional items were sold by Richard, Pierre or Normand..., and the other where Guy's latest book was offered for sale. The AFPA playing cards, most recent of our promotional items, were very popular.



Soeur Adrienne est honorée sous une pluie de confettis

## SATURDAY'S WORKSHOPS

The theme of the 1998 gathering was **GETTING TOGETHER TO LEARN ABOUT ONE ANOTHER**, and five workshops, held in the morning as well as in the afternoon, invited us to go back in the past.

- **The History of Adélarde Perron, Founder of the Saint-Prime Cheese Factory**, a family business now at the fourth generation; presented by well-known Mr. Albert Perron (186).
- **The History of Georges Perron and his Son, Euclide**, who have been active in the development of commerce and industry; presented with great humour by Mr. Georges-Henri Perron (66) of Chicoutimi.
- **Deschambault: Choice Location for the Descendants of Daniel**, forming nowadays the 7<sup>th</sup> generation; presented by another gifted raconteur, Mr. Joachim Perron (507).
- **Workshop on the Orientation of AFPA**, in search of new ideas intended to help the Association keep moving ahead; presented by Mr. Claude G. Perron (5).

- **A Trip to La Rochelle via François Peron**, a slide show revealing the old city and that of today; presented by Mr. Guy Perron (3).

With regret, Captain Éloi Perron (592) of Isle-aux-Coudres, had to cancel his workshop, **Life at the Time of Early Navigation on the Saint-Lawrence**, due to illness. To make up for this, people were invited to choose between three videos which were offered for viewing: a short history of the city of Saint-Hyacinthe, offered by the Tourist Office; the Perrons' trip to France which took place in 1995; and a marvelous story by Camille Perron, Pèpère Cam, second to none in story-telling.

## MASS

The beautiful cathedral having been reserved for a wedding that afternoon, the Perrons went to nearby Sacré-Coeur church to thank their ancestors for the legacy they passed on to them and to pray for our sick. Simone (24), responsible for the Mass committee, was able to secure the organist and two voices from the church choir. Father Toussaint Perron officiated and Yvon (81) accompanied by Jeannine (293)

served at the altar. Three other Perron priests had been invited to participate, but unfortunately all were busy with their own duties; René (231), Évariste (98), and Renaud (493) sent their regrets and wished us all a pleasant and fraternal gathering.

### LAUNCHING OF GUY'S BOOK

Around 6 o'clock, all gathered in the lobby for the launching of the biography of François Peron. There was magic in the air. There was the Perron charm, but there was also that of a magician dressed as a clown who went from one to another and surprised everyone with his tricks. Moments later, that same clown was to become entertainer, master of ceremony, singer, mime, merrymaker, during the banquet which followed in the gala room. Guests gathered around decorated tables each with a beautiful *Stella de Oro* as a centerpiece, the official flower of the 250<sup>th</sup> anniversary of Saint-Hyacinthe. Guests were ready to savour everything: the music, the songs, our MC's witty comments, the delicious food prepared for us, the colourful floral arrangements artfully made by Marie-Claude, and the richly decorated horn of plenty overflowing with all sorts of vegetables offered by Michel, son of Hélène (311), and which truly embodied the fruit of our local farmers' labour.

### SPECIAL TRIBUTE

What an evening! It was time to relax, to have fun, to revisit with the old French-Canadian "classics", the Yoland Guérards, the Michelle Richards ... It was time to sing *Happy Birthday* to some, to welcome guests of honour, newcomers, our American cousins... Time to publicly thank Michel (152), our genealogist, by offering him a huge portrait of himself painted by the entertainer and surrounded by everyone's signature. Time also to honour special members as we always do.

The first to be recognized was Sister Adrienne Perron (701), daughter of Pierre and Amanda Gagné, of East Broughton. When Adrienne was very young, the family moved to Lewiston, Maine. At the age of 22, on 7 September 1930, Adrienne said farewell to her family and left for Saint-Hyacinthe where she joined the congregation of the Sisters of Charity. On 19 June 1983, she celebrated her 50<sup>th</sup> anniversary in the religious order where she was known as Sister Saint-Mathieu.

While at the mother-house in Saint-Hyacinthe, Sister Saint-Mathieu provided care to the old. Then in Manchester, New Hampshire, she looked after teenage boys at the Saint-Joseph's orphanage. She worked at the cafeteria of Saint-Mary's hospital in Lewiston, Maine, then in Berlin, New Hampshire. Later on, she returned to the nuns' residence in Lewiston where her activities were aimed at tending the chapel and visiting old people. Sister Adrienne has been living at the mother-house since 1994.

In tribute to her life-long services selflessly devoted to others, the president read a text honouring Sister Adrienne and presented her with an elegant bouquet of white lilies. Sister Adrienne's eyes showed how happy and moved she was. The MC then started to sing, all the while pushing Sister Adrienne's wheel chair in wide waltzing circles to her obvious pleasure and great amazement. We can wonder if, at that moment, Sister Adrienne saw herself young again, a young woman who, at 22, had chosen to give up the dancing which she loved.

Other tributes were forthcoming for Mr. Albert Perron (186) and his wife, Mrs. Irène Doré. Before introducing the

dignitaries from the Institut de technologie agro-alimentaire of Saint-Hyacinthe (ITA), the president greeted members of Mr. Perron's family and mentioned the names of all who worked as cheese makers during four generations of Adélarde's descendants. Cécile talked a little longer of Augustin, brother to Albert, who took over the cheese factory when their father became ill, and managed it till it was sold to Albert. Mr. Augustin had intended to come to the Perron gathering, but we learned with sadness that he had to be hospitalized a few days earlier.

At the beginning of June, the Board of administrators were pleased to receive a very much anticipated response from the administration of ITA whom we had contacted earlier. Yes, they would present their former student, Mr. Albert Perron, with an award, the **Mérite Henri-L. Bérard**. Mr. Gilles Vézina, director general, and Mr. Roger Drapeau, teacher and main technician, were present to honour Mr. Perron for his many achievements. The Association also wanted to participate in the tributes. Our vice-president, Roger, talked about the unfailing help that Mrs. Doré gave to the family business in her role as accountant, and Cécile presented her with a beautiful offering of flowers. As for Mr. Albert, to recognize the honours his achievements have brought to our name, the Association bestowed upon him the title of *Honorary Member*. Long applause showed how proud participants felt, and how appreciative they were that the ITA dignitaries, with their charming wives, had come to celebrate with us and share our pride.

The evening continued with music, songs, dancing. Door prizes were drawn, some offered by the city's Tourist Bureau, others by AFPA. Two magnificent objets d'art from local artists of Atelier de verre Cassandre were also raffled: the candle holders went to Mrs. Irène Doré, and I, Gilles, won the rask. What a beautiful evening it turned out to be! What a lot of fun everyone had!

### GENERAL ASSEMBLY AND SUNDAY BUFFET

If the Perrons know how to have a good time, they are also aware of their responsibilities. On Sunday morning, about eighty of them attended the General Assembly and elected a new Committee to which two new members were welcomed: Mrs. Raymonde Perron Doyle (633) and Mrs. Francine Perron (2). A new team is ready to pursue its task.

Then came the last moments of fraternizing, sad and happy at the same time. Moments when we want to see everything, hear everything, while sharing a last friendly meal. After drawing numbers from which many became instant winners of the lovely floral arrangements, Marlène presented the new Committee and Cécile thanked everyone and wished them a safe return home. Next year: Gatineau for a huge family picnic.

### SPECIAL THANKS

The Board of administrators wishes to thank the following who have generously given time and efforts to help them organize the 1998 gathering: Mrs. Liliane Perron-Lagacé (132), Mrs. Thérèse Perron-Bernatchez (150) and her husband, Jacques, Mrs. Yolande Perron (303), Mrs. Nicole Perron (195) and her husband, Renaud, Mr. Alcide Perron Nadeau (457) and his wife, Lucille, Mrs. Yolande Perron-Cournoyer (111) and her husband, Jean (500), Mr. Gaëtan Perron (206) and his wife, Rita. Your help assured our success.

## Présentation de la présidente

Chers Parents et Amis,

Il y a quelque temps, je vous parlais dans un de nos bulletins, de l'immense part de travail que comporte la production d'un volume. Et je reprends ici mes propres termes, si vous me le permettez... ceci est tiré de Vue du perron de l'été 1997.

"Combien d'heures Guy aura-t-il consacrées à démêler les résultats de ses recherches, à lire et relire tel ou tel passage, à cogiter, à mijoter, à faire des choix, à 'traduire' en plus moderne la langue de l'époque?"

Tâche énorme, il est vrai; mais quand elle est faite avec amour et par amour, toute tâche, si ardue soit-elle, n'est jamais un fardeau... n'est-ce pas, Guy?

Alors, le grand moment est arrivé et je demanderai maintenant à Guy de bien vouloir nous parler de son livre.

## Texte de Guy

Je suis très heureux d'être avec vous pour procéder au lancement de la biographie d'un des nôtres, celui qui occupe une grande partie de mes loisirs depuis 17 ans: François Peron, père de notre ancêtre Daniel. Je remercie le C.A. de l'AFPA d'avoir pensé à joindre cet événement au cocktail.

À ma connaissance, jamais marchand rochelais du 17e siècle n'a fait l'objet d'une étude aussi particulière. D'autant plus qu'il compte une très nombreuse descendance en Amérique du Nord. Au cours de mes recherches, je me suis aperçu que trois facteurs avaient influencé la vie et la carrière de François au point d'en façonner sa personnalité: l'histoire de sa ville natale (La Rochelle), sa famille (Peron) et la fermeté de ses convictions (le calvinisme).

Cette biographie de 400 pages compte 7 chapitres, des appendices, des photos, des cartes et plans. C'est en fin de compte le résumé de plus de 350 documents d'archives retracés dans les archives rochelaises aux 16e et 17e siècles. C'est pourquoi, je vous suggère de lire une première fois le livre, puis un peu plus tard de le relire afin de bien saisir la contribution de François Peron au commerce rochelais du 17e siècle et à la mise en valeur et au peuplement des colonies françaises d'Amérique.

Ainsi, vous pourrez dire à vos enfants et à vos petits-enfants, lorsqu'ils suivront des cours d'histoire, que leur ancêtre protestant François a joué un rôle important dans le développement économique et social de la société catholique de la Nouvelle-France. Vous avez donc de la matière à ajouter à ce qu'ils apprendront.

À l'aube de l'an 2000, il est bon de savoir d'où l'on vient pour savoir où l'on va. C'est pourquoi à la dernière page, vous pouvez y mettre votre titre d'ascendance ou celui d'un être cher.

La publication d'un tel ouvrage n'est pas une fin en soi. Il va aussi servir de carte de visite. Car on n'a pas

fini d'entendre parler de François Peron. En effet, en octobre prochain, un film sera produit par France 3 relatant le Grand Départ des engagés qui venaient en Nouvelle-France pour y travailler, puis y faire souche. Qui dit engagé, dit aussi marchand pour les recruter. François on sera mis à l'honneur dans ce film-documentaire. Aussi il y a un projet qui me tient à coeur, c'est celui de faire nommer une rue à La Rochelle au nom de François Peron. Si le tout se concrétise, le dévoilement de cette rue se fera pendant les festivités de La Rochelle 1999. Pour appuyer mes démarches avec la ville de La Rochelle, j'aimerais que tous ici présents, Perron de toutes souches, conjoints et amis des Perron, puissent signer la demande d'appui. Vous savez, et comme j'aime à dire en France, j'ai derrière moi près de 30 000 personnes Perron en Amérique qui me supportent. Une personne, c'est bien, mais si je suis appuyé par vous, c'est encore mieux.

La publication de cet ouvrage n'a pu se faire sans l'apport de nombreuses personnes, tant en France qu'au Québec. Je ne les nommerai pas pour ne pas en oublier. Elles vont se reconnaître. Cependant, un merci spécial au Cercle des Amis de François Peron. Leurs noms apparaissent à l'appendice F.

Je vous disais tout à l'heure que cette biographie va servir de carte de visite. Je dois vous dire qu'une revue française de généalogie réputée vient de s'en servir pour écrire un article de 5 pages sur la carrière de François Peron.

Il me fait donc plaisir de remettre à la présidente de l'AFPA, un exemplaire de luxe de la biographie de François Peron afin de le conserver dans les archives de l'Association.

Au nom de François Peron, je vous remercie de profiter de cette occasion pour lancer sa biographie parmi les siens. En mon nom personnel, MERCI, et avec votre appui, le nom Perron sera toujours en marche.

# VOYAGE EN LOUISIANE

L'année 1999 est très spéciale pour les francophones de la Louisiane. C'est du 31 juillet au 15 août 1999 qu'aura lieu le Congrès Mondial Acadien, le plus grand rassemblement du peuple acadien depuis la déportation de 1755. De nombreux voyages s'organisent présentement et les Québécois sont invités à venir "visiter" la parenté et les amis de l'Acadiana.

L'Association des familles Perron d'Amérique remet à son programme un voyage en Louisiane du Sud, non pas durant les mois d'été mais à l'automne où la chaleur du jour est plus supportable. Le mois prévu est OCTOBRE 1999 et le comité-voyage offre aux participants deux façons de faire le trajet comme proposé l'an dernier: soit qu'on s'inscrive au voyage complet air/sol, donc départ de Dorval et retour par avion, ou qu'on ne prenne que la partie sol et qu'on se rende et revienne par ses propres moyens: voitures ou caravanes voyageant individuellement ou en groupes, L'Association s'engage à offrir des services de haute qualité à des prix abordables. Si les Perron ne sont pas en nombre suffisant pour que le prix du voyage soit raisonnable, nous avons la possibilité de nous joindre à une autre association de familles. Les familles Perron de la Louisiane nous attendent toujours à bras ouverts. Allons les rencontrer et les écouter se raconter à leur tour. Allons les connaître. Allons faire connaissance avec cet endroit magnifique où il y a de tout pour tous les goûts. Allons goûter à la musique, à la langue, à la cuisine, à la culture, à l'ambiance ... Allons goûter tout cela en "laissant les bons temps rouler".

## AUX INTÉRESSÉS

AFIN DE NOUS AIDER À PLANIFIER CE VOYAGE, NOUS DÉSIRONS CONNAÎTRE VOS PRÉFÉRENCES, À SAVOIR:

- A) Forfait air/sol;
- B) Forfait sol seulement;
- C) Si vous optez pour le forfait sol seulement, veuillez nous indiquer vos préférences de transport: auto, autobus ou caravane.

Téléphone : (819) 568-8590 ou télécopieur : (819) 568-7547 AVANT LE 12 NOVEMBRE 1998.

PLUS DE DÉTAILS DANS LE BULLETIN DE DÉCEMBRE

# TRIP TO LOUISIANA

The French-speaking people of Louisiana have a lot to celebrate in 1999. From 31 July to 15 August, the largest gathering of Acadians ever since the deportation of 1775 will travel there for the Congrès Mondial Acadien (World Acadian Conference). Numerous trips are now being organized and the Québec cousins are invited to come and visit.

A trip to South Louisiana is back on the Association's program. Fall is favoured because the Summer months are far too hot; the trip would take place in OCTOBER 1999. Once more the trip-committee proposes two choices concerning travel arrangements: 1) the possibility to take the complete trip, including air and ground tour, meaning those participants would leave from Dorval airport and return there; 2) the possibility for participants to buy only the ground tour and look after their own travel arrangements to and from the ground tour point ( car, bus or camper..., travelling individually or in groups.

AFFPA will see to it that services are top quality for affordable prices. If there are not enough Perron travellers to fill a bus, then the Perrons will join members of another family association so our trip will be reasonably-priced. The Perrons of Louisiana are still awaiting our visit and are prepared to greet us with open arms. Let's go and meet them, listen to what they have to say on their own history; let's go and discover them and discover their beautiful state where there's something for everybody. Let's go and get a taste of their music, their language, their delicious food, their culture... Let's go and see what they really mean when they say: "Laissez les bons temps rouler".

## IF YOU ARE INTERESTED IN THIS TRIP

HELP US PLAN IT BY LETTING US KNOW YOUR PREFERENCES:

- A) Complete package air & ground trip;
- B) Ground trip only;
- C) If you choose the ground trip only, tell us how you prefer to travel: car, bus or camper.

Tel. (819) 568-8590 or fax : (819) 568-7547 BEFORE 12 NOVEMBER 1998

MORE DETAIL IN THE DECEMBER BULLETIN

**Association des Familles Perron d'Amérique inc.**

**RAPPORT DU TRÉSORIER**

Mesdames, Messieurs, je suis heureux de vous présenter les états financiers de l'Association des familles Perron d'Amérique inc. pour l'année financière qui vient de se terminer le 30 avril 1998.

Si l'on examine les états financiers, on remarque une diminution des revenus de 24 % tandis que les dépenses ont diminué de 19 %. Cette diminution découle principalement d'une baisse du nombre de membres et une chute des ventes d'articles promotionnels comme la cassette-vidéo du voyage en France. On note que les dépenses téléphoniques ont triplé par rapport à l'exercice précédent. Cette augmentation résulte du paiement d'un montant de 250 dollars pour des appels effectués durant l'exercice financier 1996-97.

De façon globale, on observe, dans l'état des résultats, un bénéfice de 1 211,48 dollars, soit une diminution de 45 % par rapport à l'exercice 1996-97.

Le bilan quant à lui, montre une augmentation des actifs de 5 % par rapport au bilan précédent. Cette hausse s'explique en partie par une liquidité supérieure résultant de l'ensemble des activités de l'Association.

En espérant que ces informations ont pu vous éclairer relativement au fonctionnement de votre Association.

*Pierre Perron*

Pierre Perron, trésorier

Le 15 juillet 1998

**Rapport de vérification**

**Aux membres de l'Association des familles Perron d'Amérique,**

J'ai examiné les états financiers ainsi que les pièces justificatives se rapportant à l'exercice clos au 30 avril 1998. Cet examen a consisté en la vérification de la conformité des états financiers et à la justesse de l'enregistrement, laquelle a été fait à partir d'un échantillonnage des transactions. Veuillez noter que la gestion des documents comptables relève de la responsabilité des administrateurs de l'Association, quant à la mienne, elle consiste à émettre une opinion en me basant sur ma vérification.

À mon avis, les états financiers de l'Association des familles Perron d'Amérique reflètent correctement la situation financière au 30 avril 1998. De plus, rien n'a été relevé permettant de croire que ces états financiers ne sont pas conformes aux principes comptables généralement reconnus.

*Marcel Perron*  
Marcel Perron,

le 20 juillet 1998

**Association des Familles Perron d'Amérique inc.**

BILAN AU  
30 avril 1998                      30 avril 1997

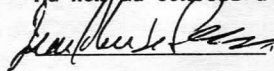
**ACTIFS**

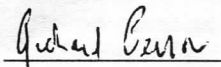
Petite caisse		100.00
Part sociale	5.00	5.00
Compte bancaire	1,702.49	2,752.65
Dépôts à terme	7,000.00	4,000.00
Avance rassemblement 1997		1,000.00
Avance F.F.S.Q.	65.92	176.18
Inventaire ( note 1 )	2,248.65	2,488.75
<b>TOTAL DE L'ACTIF</b>	<b>11,022.06</b>	<b>10,522.58</b>

**PASSIF**

Adhésions perçues d'avance ( note 2 )	4,012.00	4,724.00
<b>TOTAL DU PASSIF</b>	<b>4,012.00</b>	<b>4,724.00</b>
AVOIR NET AU DÉBUT DE L'EXERCICE	5,798.58	3,607.47
RÉSULTAT DE L'EXERCICE	1,211.48	2,191.11
<b>AVOIR NET À LA FIN DE L'EXERCICE</b>	<b>7,011.06</b>	<b>5,798.58</b>
<b>TOTAL DU PASSIF ET DE L'AVOIR NET</b>	<b>11,022.06</b>	<b>10,522.58</b>

Au nom du conseil d'administration

 administrateur  
Le 15 août 1998

 administrateur

1998                                      1997

**Notes**

**1. Inventaire**

Épinglettes	702.40	808.00
Bulletins	800.00	685.00
Volumes	78.00	143.00
Cassettes vidéo	72.00	108.00
Armoiries laminées	68.25	165.75
Drapeaux miniatures	468.00	495.00
Numéro spécial F.F.S.Q.	60.00	84.00
<b>TOTAL</b>	<b>2,248.65</b>	<b>2,488.75</b>

**2. Adhésions perçues d'avance**

Membres réguliers	1,939.00	2,247.00
Membres bienfaiteurs	173.00	197.00
Membres à vie	1,900.00	2,280.00
<b>TOTAL</b>	<b>4,012.00</b>	<b>4,724.00</b>

**3. Bulletin "Vue du Perron"**

Impression	2,058.16	2,382.38
Frais postaux	1,215.69	1,158.52
<b>TOTAL</b>	<b>3,273.85</b>	<b>3,540.90</b>

## Association des Familles Perron d'Amérique inc.

ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES  
du 1<sup>er</sup> mai au 30 avril  
1998 1997

### REVENUS

Adhésions	7,522.00	8,498.00
Articles promotionnels	476.00	1,081.00
Vente de bulletins	18.00	95.00
Cassettes vidéo	140.00	1,509.00
Frais de postes recouvrés	20.00	101.00
Dons	86.00	115.00
Commanditaires	30.00	50.00
Intérêts et échange américain	185.88	202.59
Loto-Matique	178.71	81.90
Rassemblement 1997	400.00	176.33
<b>REVENUS TOTAUX</b>	<b>9,056.59</b>	<b>11,909.82</b>

### DÉPENSES

Cassettes voyage en France		2,020.39
Coût des articles promotionnels	101.00	444.33
Variation d'inventaire	240.10	906.55
Bulletin "Vue du Perron" ( note 3 )	3,273.85	3,540.90
Frais de postes	891.56	809.24
Fournitures	537.19	423.07
Cotisation et congrès F.F.S.Q.	631.84	820.00
Frais bancaires	75.44	36.03
Assurance responsabilité	300.00	288.00
Réunion du C.A.		10.40
Téléphone	826.34	252.79
Publicité	111.10	50.00
Certificat de toponymie	284.89	
Droits d'auteur	65.00	
Banque de données	78.55	
Archives Perron	124.25	
Fêtes de la Nouvelle-France	250.00	
Divers	54.00	117.01
<b>DÉPENSES TOTALES</b>	<b>7,845.11</b>	<b>9,718.71</b>
 <b>EXCÉDENT DES REVENUS</b>	 <b>1,211.48</b>	 <b>2,191.11</b>

## JOSEPH LÉONIDE PERRON, FILS DE LÉON, DE JOSEPH, DE JOSEPH, DE JOSEPH, DE JOSEPH GASPARD, DE GASPARD, DE JEAN, DE DANIEL SUIRE DIT PERRON...

Par Claude G. Perron (5)

... est un autre PERRON qui à sa façon a laissé sa marque au Québec. Il mérite que je parle de lui non pas à cause du lien de parenté qui nous unit - il était le cousin de mon grand-père, Esdras -, mais plutôt à cause de son oeuvre. L'homme appartenait à un parti politique. Cependant, ce qu'il fit appartenait à ses contemporains et, conséquemment à notre société d'aujourd'hui. Oublions les allégeances politiques et les comparaisons, et regardons en bref ce qu'il a accompli et quelle sorte d'homme il était.

Il est né à Saint-Marc de Cournoyer (appelé maintenant Saint-Marc-sur-Richelieu) le 24 septembre 1872, fils de Léon et de Marie-Anne Ducharme. Il fit ses études au Collège Sainte-Marie de Monnoir de Marieville, et son Droit à l'Université de Montréal. Admis au Barreau le 9 juillet 1895, il fut nommé Conseiller du roi le 30 juin 1903; Conseiller de l'Association du Barreau de Montréal en 1907; Président de la Compagnie de la Comédie française de Montréal en 1909; Avocat du Comité des Citoyens de Montréal devant la Commission royale chargée d'une enquête sur l'administration de Montréal en 1909; Bâtonnier du Barreau de Montréal en 1922 et Bâtonnier général pour la province de Québec en 1922-23; Président de la Commission métropolitaine des Parcs en 1909; Directeur de nombreuses compagnies dont la Shawinigan Water & Power, United Securities, Montreal Tramways Ltd, Canada Cement, Excelsior Life Insurance; Propriétaire de Viau Biscuits Corporation; Membre du Conseil de l'Instruction publique, du Club de Réforme de Montréal, du Montreal Club, du Club canadien et du Old Colony Club; Lieutenant-Colonel honoraire du Régiment Maisonneuve; Président du Club Saint-Denis, et finalement, Chef de l'étude légale Perron, Taschereau, Vallée, Genest et Perron, et co-auteur du Manuel des Faillites (1898).

Sa carrière politique débute le 17 février 1910 alors qu'il est élu député de Gaspé à la Législature de Québec lors d'une élection partielle. Le 16 octobre 1912, lors d'une autre élection partielle, il est élu sans opposition député de Verchères. Le 13 avril 1916, il est nommé au Conseil législatif de la Division de Montarville, ministre sans portefeuille en juillet 1920 dans le Cabinet Taschereau, puis ministre de la Voirie de 1921 à 1929. Le 16 novembre 1929, il est élu dans la circonscription de Montcalm lors d'une élection partielle et devient alors ministre de l'Agriculture.

Le 11 juin 1898, il épousait Berthe Brunet, fille de Alexis Brunet, avocat, et d'Emily Brazier. De cette union allaient naître deux fils, Jacques, le 12 septembre 1899, à Montréal, et Guy, en 1902. Jacques épousa Jeanne Delfausse le 21 avril 1924. Il mourut le 31 décembre 1954, laissant une fille, Jacqueline, épouse de Jean Gadbois. Son autre fils, Guy, qui épousa Hélène LeRoy, fut inhumé le 21 mai 1960. Il laissait une fille, Judith, épouse de J. James Mollitt.

L'Honorable Léonide Perron est décédé à Montréal le 20 novembre 1930. Il fut inhumé deux jours plus tard dans le cimetière Notre-Dame-des-Neiges à Montréal.

Voici ce que dit de lui Raphaël Ouimet dans les *Biographies Canadiennes-Françaises*:

*"C'est dans l'exercice de ses fonctions comme ministre, que Monsieur Perron a pu faire valoir ses grandes qualités comme organisateur et administrateur, et il restera comme tel une des figures marquantes de notre histoire politique. Lorsqu'il fut appelé pour diriger le Département de la Voirie à l'automne de 1921, il y avait 4 500 milles de chemins améliorés dans la province. En sept ans, Monsieur Perron construisit 6 000 milles de routes régionales et de chemins municipaux. Plusieurs districts importants étaient isolés du reste de la province, M. Perron comprit la nécessité de donner à ces districts des voies de communication et fit construire des routes de sortie dans toutes ces régions. Le gouvernement s'est rendu compte de la part active prise par M. Perron dans l'amélioration de la voirie et a voulu que son nom ne soit pas oublié en appelant "Boulevard Perron", la route féérique encerclant la péninsule de Gaspé. M. Perron a voulu donner plus de sécurité au public voyageur. Il a d'abord fait installer des signaux indicateurs de dangers à l'approche des traverses à niveau, des courbes, des intersections, etc... Il a aussi voulu que la province soit attrayante pour les touristes étrangers. Sous son administration, plus de 200 000 arbres d'ornementation ont été plantés le long des grandes routes. Il a institué des concours d'embellissement distribuant des prix aux plus méritants. En 1921, environ 42 000 automobiles de touristes américains entraient dans la province, au mois de novembre 1928, leur nombre s'élevait à plus de 489 000.*

*Au printemps de 1929, le portefeuille de l'Agriculture devenait vacant. Des réformes considérables devenaient nécessaires et tous les yeux s'étaient tournés vers l'Honorable M. Perron. Sur les instances de l'Honorable Taschereau et de ses collègues, M. Perron acceptait le portefeuille de l'Agriculture et consentait de porter son activité et sa ténacité dans un autre domaine.*

*Non pas que ce domaine lui fut étranger; il était fils de cultivateur et il avait gardé des goûts de la terre puisque depuis quelques années il était propriétaire de deux immenses fermes. Dans son programme sur l'Agriculture, le nouveau ministre s'est spécialement arrêté sur les trois grandes questions de l'égouttement des terres, de l'amélioration des races animales aussi bien que des graines de semences et de la coopération."*

*"JE VEUX, J'ENTENDS ET J'INSISTE AUPRÈS DE MES EXÉCUTEURS TESTAMENTAIRES ET DE TOUTE MA FAMILLE POUR QUE MES OBSÈQUES SOIENT AUSSI SIMPLES, AUSSI HUMBLES QUE POSSIBLE."*

*(Paroles extraites du testament de l'Honorable Perron)*

Voici des extraits de ce que les journaux de l'époque ont rapporté des funérailles de l'Honorable Perron:

*L'Honorable Perron souhaitait avant tout que ses obsèques fussent simples. Sa famille fit tout ce qu'elle put pour observer les dernières volontés du défunt; mais, les funérailles du ministre de l'Agriculture furent grandioses, par le nombre de ceux qui tenaient à lui rendre les ultimes hommages. Le matin des funérailles, les rues avoisinant l'avenue des Pins (lieu de sa résidence) étaient noires de monde. La foule venait de partout et représentait toutes les races. Des personnages en vue, coiffés du haut de forme, accompagnés d'officiers en brillante tenue, se pressaient dans la cohue parmi des commerçants, des ouvriers ayant interrompu pour une heure leur travail, et des cultivateurs venus des campagnes les plus lointaines de la province de Québec, dans le but de suivre respectueusement le cercueil de cet homme, l'un des leurs, dont la puissance de travail et la brillante réussite firent honneur à tous les Canadiens-français.*

Pour donner une idée de la longueur du cortège funèbre nous dirons ceci: ce cortège partit de l'Avenue des Pins, descendit la rue Université jusqu'à Sherbrooke, tourna à Metcalfe pour se rendre à la Basilique située rue Dorchester ouest. Or la tête du cortège arrivait presque à l'église et les dernières personnes en faisant partie n'avaient pas encore tourné l'Avenue des Pins.

### Un autre journaliste de l'époque écrivait:

Il faut saluer bien bas la dépouille du ministre de l'Agriculture. C'est une victime du travail. M. Perron exagérait même dans le travail. Il n'a jamais connu en rien la modération. C'est ce qui a fait de lui l'homme le plus discuté de la politique provinciale de sa génération. D'une carrure colossale, il fut longtemps soustrait aux fatigues et aux malaises des humains qui exigent trop de leur carcasse. Quand il fut frappé, il voulut traiter par le mépris ce mal terrible qui l'atteignait au coeur comme il avait traité plus d'un 'bobo'. Sa première crise d'angine survint après une apparition en public en juillet à la ferme de démonstration de l'Assomption. Par la suite, il en fit d'autres qui furent gardées secrètes. Malgré la fréquence des attaques, il ne pouvait se résigner à 'dételer' selon son expression. Le travail était sa vie et il sentait que se détourner du travail, c'était se tourner vers la mort. Ses ennemis les plus acharnés sont en plein accord avec ses amis les plus fidèles pour saluer en lui un exécutant extraordinaire. Il abattait la besogne avec frénésie. Sa rapidité de travail déconcertait tout le monde. Il a heurté bien des ambitions, porté des coups terribles à ceux qui étaient sur sa route car il broyait tous les obstacles, mais près de sa tombe, il est doux de se souvenir de tous ceux qu'il a secourus et dont il ne pouvait rien attendre.

Je crois vous avoir présenté l'essentiel afin que vous puissiez connaître cet homme, ce Perron qui, avec fierté, avait devancé de quelques décennies le slogan de notre association: **Toujours en marche.**

### Références:

Biographies canadiennes-françaises publiées par Raphaël Ouimet (Neuvième année #49428 Montréal 1930)  
Collection Blanche Noël, Le Petit Journal, L'Actualité

## Généalogie

Daniel Suire dit Perron	Le 26 février 1664 Château Richer	Louise Gargotin
Jean Perron	Le 1 novembre 1698 Ange Gardien	Anne Gaudin
Gaspard Perron	Le 2 janvier 1727 Deschambault	Dorothée DeLugré
Joseph Gaspard Perron	Le 25 février 1754 Deschambault	Marie-Ursule Boisvert
Joseph Perron	Le 7 avril 1777 St.Charles-sur-Richelieu	Marie-Reine Paradis
Joseph Perron	Le 24 juillet 1804 Verchères	Marie Savignac
Joseph Perron	Le 8 octobre 1833 St-Marc-sur-Richelieu	Emilie Lapré
Léon Perron	Le 30 octobre 1871 St-Marc-sur-Richelieu	Marie-Anne Ducharme
Léonide Perron	Le 11 juin 1898 Montréal	Berthe Brunet

## ON NOUS ÉCRIT...

Congratulations on a wonderful Rassemblement at St. Hyacinthe.

I always return from the meetings with new energy and a positive feeling about the importance of what we are doing as an association.

I will continue to promote membership here and to develop greater contact between our Minnesota branch and our wonderful Quebecois cousins.

My only request is that information in "Vue du perron" be published in the beautiful French language as well as the less perfect but still useful English language.

(Signed) Ronald F. Eustice

# Echos des Perron

Merci à nos collaborateurs: Rodrigue (73), Liliane (132), Pierre (165), Jean (502), Yolande (111) et Guy (3)

- **Bienvenue sur la planète Terre!** à la petite **Flavie**, et meilleurs voeux et félicitations à France Paradis et Paul **PERRON** (654) de Cantley, à l'occasion de la naissance de leur 3e fillette, le 21 mai 1998, une soeur toute neuve pour Daphnée, 3 ans, et Myriam, 2 ans.
- Nos voeux de bonheur accompagnent Mélanie Geoffroy et Alain **PERRON** de l'île Bizard, qui ont uni leurs destinées le 4 juillet 1998. Alain est le fils de Gaëtan (206) et de Rita.
- Adrien **PERRON** était du comité organisateur du tournoi de golf Yanick Dupré qui a permis d'amasser 20 000\$ pour *Les Enfants de la Rue* et la *Fondation de l'hôpital Maisonneuve-Rosemont*.
- Le tournoi de golf de la *Fondation Jean Lapointe*, qui avait lieu cette année à Rouyn-Noranda, a récolté une somme de 50 175\$. L'homme d'affaires Michel **PERRON** (235) était membre du comité organisateur. À compter de l'an prochain, le tournoi de la *Fondation Jean Lapointe* deviendra **L'Omnium Michel Perron**.
- Le Faubourg Men'asen participait à la campagne Porte-à-Porte 1998 de la *Croix Rouge Canadienne*, division du Québec, avec Josée **PERRON**, responsable des services humanitaires.
- En avril dernier, l'agronome Michel **PERRON**, du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ) donnait une conférence lors de l'Agro-maillage de l'Estrie où l'on discutait, entre autres, du règlement sur la réduction de la pollution d'origine agricole.
- Les hommages ne cessent de pleuvoir pour Albert **PERRON** (186). En effet, il recevait le 13 septembre dernier, à Halifax, Nouvelle Écosse, un autre prix décerné cette fois par le Bureau Laitier du Canada. La fromagerie **Albert Perron inc.** est finaliste dans deux catégories du *Grand Prix des Fromages Canadiens*, soit le cheddar 'moyen' et le 'vieux et très vieux' cheddar.
- Carle S. **PERRON** est l'un des deux Québécois à avoir décroché les meilleures notes au Canada, sur 2171 candidats, lors de l'examen d'admission CMA qui s'est tenu en juin 1998. M. Perron, qui est de

l'Université du Québec à Trois-Rivières, s'est classé deuxième avec la note de 92%.

- Rachel **PERRON**, fille de Jean (96), a reçu le prix **MERITAS** pour l'année scolaire 1997-98 sur l'ensemble des 450 élèves de première secondaire de l'école secondaire des Patriotes, en reconnaissance de son engagement dans son milieu scolaire, l'excellence de ses apprentissages académiques et sa contribution à l'animation de la vie communautaire à l'école. Ses efforts lui ouvrent la voie sur un avenir prometteur. Ses parents, Jean et Lucie St-Pierre, sont très fiers d'elle et la félicitent pour cette belle année scolaire.
- Dans la matinée de tous les dimanches du mois d'août 1998, Normand **PERRON** assumait l'animation musicale à la maison Lenoblet-du-Plessis de Contrecoeur par sa programmation des 'perrons musicaux', laquelle comprenait ses nouvelles compositions de même que des titres déjà connus.
- Mario **PERRON** a remporté l'*Omnium de Saint-Augustin de tennis en fauteuil roulant* contre son éternel rival, Claude Brunet.
- Audrey **PERRON** quittait récemment la radio **CHLT AM** de Sherbrooke pour entreprendre un nouveau travail à la télé au Saguenay-Lac Saint-Jean d'où elle est native. Elle anime maintenant l'émission *La vie au Saguenay-Lac Saint-Jean* sur les ondes de **CJMP**, la station de TVA à Chicoutimi.
- **CIRCULAIR**, le magazine québécois du transport aérien, consacrait six pages de son numéro de mai 1998 à la compagnie *Les hélicoptères Abitibi Ltée* dont le président est Bertrand **PERRON**, aussi propriétaire avec son épouse, Line Tardif.
- Dans la section Les désignations commémoratives du bulletin *Le Toponyme*, vol.12, numéro 1 (mars 1998), apparaît, parmi les plus importants dossiers étudiés en 1997 par la Commission de Toponymie, **BARRAGE JOSEPH-PERRON**: désigne le barrage construit en 1996-1997 sur la rivière aux Sables par la compagnie Abitibi-Price et commémore l'un des pionniers de la ville de Jonquière.

## In Memoriam

- Au CHUQ, pavillon St-François d'Assise, le 23 février 1998, est décédé à l'âge de 54 ans, M. **Michel Lessard** de Charlesbourg, fils de dame **Alice PERRON-Lessard**.
- Mrs. **Geraldine (Ennis) PERRON**, 86, of Owatonna and formerly of Faribault, died on Thursday, May 7, 1998, at the Pleasant Manor Nursing Home, Faribault. She was the wife of the late **Raymond PERRON** of Faribault.
- À l'hôpital Laval, le 12 juin 1998, est décédée à l'âge de 67 ans, dame **Florence PERRON** demeurant à Sainte-Foy.
- À Grenville, le 4 juillet 1998, est décédée à l'âge de 65 ans, dame **Fernande PERRON**.
- Au CHUL de Sainte-Foy, le 13 juillet 1998, est décédée à l'âge de 82 ans et 11 mois, dame **Aurore PERRON** demeurant à Saint-Marc-des-Carières.
- À l'hôpital l'Enfant-Jésus, le 13 juillet 1998, est décédée à l'âge de 65 ans, dame **Claire PERRON** de Château-Richer, épouse de feu **Charles-Émile PERRON**. Parmi de nombreux frères et soeurs, beaux-frères et

belles-soeurs, elle laisse dans le deuil, **Roger** (392), **Yolande** (678), **Lucille** (573) et **Madeleine** (681).

- À son domicile à Waterville, le 13 juillet 1998, est décédé subitement à l'âge de 43 ans, M. **Alain PERRON**, fils de dame Thérèse Crépeau et de feu **Victor PERRON**.
- À Montréal, le 25 juillet 1998, est décédé à l'âge de 79 ans, M. **Jean-Jacques Dufresne**, époux de dame **Rita PERRON**.
- De Saint-Lambert, le 29 juillet 1998, est décédé à l'âge de 73 ans, M. **Yvon PERRON**, MD, fondateur des laboratoires de recherches Bristol Meyers à Candiac.
- À Montréal, le 26 août 1998, est décédé à l'âge de 87 ans, M. **Roméo PERRON**, époux de feu Rita Audet.
- On September 10, 1998, Lynda (Landmark) Preston lost her battle to cancer. Lynda, who leaves behind a husband and two children, was the beloved daughter of Suzanne (**PERRON**) Carpenter (367).

Nos condoléances à toutes les familles éprouvées

Société canadienne des postes  
Envoi de publications canadiennes, contrat no. 94676

Prière de livrer à:

	491
Perron	George
192, Railroad Street	
Manville	RI
USA	02838

DÉPOT LÉGAL ISSN 1188-6005  
Bibliothèque Nationale du Canada  
Bibliothèque Nationale du Québec

Imprimé par la Fédération des familles-souches québécoises inc., C.P. 6700, Sillery Qc Canada G1T 2W2

2e édition du Raid des Conquérants

Mercredi 19 août 1998 / ECHO 39

# Les athlètes triment dur... mais relèvent le défi!

Les 37 cyclistes qui ont participé à la 2e édition du *Raid des Conquérants*, la semaine dernière, ont exprimé leur fierté d'avoir relevé le défi en atteignant la ligne d'arrivée, au Carrefour La Sarre, le 15 août, au terme d'un périple de 350 kilomètres en vélo de montagne pendant lequel ils ont trimé dur!

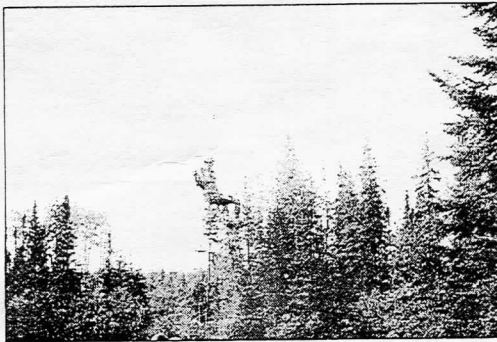
Par  
YVON AUDET

L'instigateur de l'événement et président de l'Ordre des Conquérants du Nord, Richard Perron, a avoué que le Raid n'est pas une randonnée facile mais plutôt une aventure de vélo sauvage.

### Le Raid en bref

Les cyclistes sont partis de La Sarre à 9h le 11 août. Ils sont passés par Dupuy et Normetal et ils ont fini l'étape de 58 km au Lac Pajegasque. La 2e étape de 70 km, le 12 août, fut plus ardue: les aventuriers ont roulé sur des sentiers gravelés pour ensuite s'immerger jusqu'à la taille afin de traverser une digue de castors, etc. Un cycliste du coin de Rouyn-Noranda, Pascal Leclair, s'est fracturé la clavicule pendant le trajet.

La 3e étape comportait un parcours de 60 km et la traversée aérienne de la rivière Wawagosik au



La traversée de la rivière Wawagosik au moyen du *Câble du Viking* n'a pas duré assez longtemps au goût de plusieurs!

moyen du *câble du Viking*. Long de 300 mètres, il surplombe une partie de la forêt et la rivière à environ 20 mètres.

Certains ont aperçu des animaux de la faune abitibienne ce jour-là: une femelle orignal, un ours, une meute de loups, etc.

La 4e étape (le 14 août) fut la plus sauvage de toutes, selon le responsable des communications du Raid, Louis Bertrand. «Les bobos commençaient à ralentir certains cyclistes mais il y avait de plus en plus d'amitié au sein des participants».

La dernière étape de 87 km, le 15 août, s'est déroulée par une température fraîche, un peu de pluie et des vents du nord-ouest, toujours selon M. Bertrand.

Les aventuriers sont arrivés au Carrefour La Sarre entre 13h30 et 15h. Une bonne foule les attendait. Venus d'aussi loin que Québec, ils pouvaient alors dire «mission accomplie». Les plus jeunes, Frédéric Beaulieu, de Dupuy, et Nicolas Desautels, de Ste-Hyacinthe, avaient respectivement 14 et 15 ans tandis que le doyen du groupe, Jean Perron, en avait 64.



Alain Perron, de Norbord, à gauche, a remis un certificat de participation à tous les cyclistes qui ont fait les 350 km. Ici: Jean Perron, au centre, accompagné de son fils Richard, à droite, instigateur du *Raid des Conquérants* et de la *Traversée du lac Abitibi*.

Les deux adolescents ont trouvé ça «le fun» de faire le Raid même si «c'était dur par moments». Pour eux, la 4e journée fut la plus difficile.

### Jean Perron

L'ancien industriel forestier a confié que le Raid est dur, mais qu'il permet aux participants de former une grande famille. «C'est un gros défi, a-t-il ajouté. Mais nous sommes très contents une fois que nous l'avons réussi».

Jean Perron a précisé qu'à son avis, le Raid est là pour rester, compte tenu de l'expérience enrichissante qu'il permet aux cyclistes de vivre.

### Commanditaires et bénévoles

Dans son message final, Richard Perron a remercié les partenaires financiers qui ont fourni près de 100 000 \$ en commandites de même que les 165 bénévoles qui ont travaillé fort pour que tout se déroule bien.

## PENSEZ-Y ! Faites-nous part de vos nouvelles!

### PUBLICITÉ

1 page .....	100,00 \$ par parution
½ page .....	50,00 \$ par parution
¼ page.....	25,00 \$ par parution
Carte d'affaires .....	10,00 \$ par parution ou 30,00 \$ pour 4 parutions

S'adresser à la responsable du Bulletin

### BULLETIN ADVERTISING

Full page .....	100,00 \$ per issue
½ page .....	50,00 \$ per issue
¼ page.....	25,00 \$ per issue
Business cards .....	10,00 \$ per issue or 30,00 \$ per 4 issues

Please contact the Bulletin editor